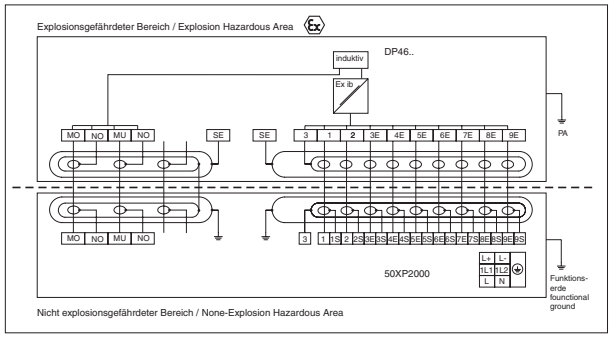
Auszug aus der Betriebssanleitung / Excerpt from the Operating Instruction
Sicherheitstechnische Daten / Safety data:
FXP4000

TÜV 97 ATEX 1219 X **II 2G Eex em [ib] IIC T4**



DE **Sicherheitstechnische Daten: Magnetisch-induktive Durchflussmesser, Modell DP46..**
- Umgebungstemperaturen -20 °C bis +60 °C, minimale Mediumstemperatur -20 °C
- Max. Mediumstemperatur = f (Temperaturklasse, Umgebungstemperatur, Modell, Nennweite)

Weitere Sicherheits-, Installations- und Bedienhinweise siehe Betriebsanleitung.
Aufnehmer-Anschlussspannung U_{Nenn} = 60 V, $U_{Prüf} \geq$ 1500 V, Signalkabel Teile-Nr.: D173D021U01,
Erregerkabel Teile-Nr. D173D018U02.

GB **Safety specifications: Electromagnetic Flowmeter, model DP46..**
- Ambient temperature –20 °C up to +60 °C, min. fluid temperature –20 °C
- Max. fluid temperature = f (Temperature Class, Ambient Temperature, Model, Meter Size),

For additional safety-, installation-, and operation instructions see operating instruction.
Primary input voltage $U_{Nom.}$ = 60V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signal cable part no.: D173D021U01,
Magnet coil supply cable part no.: D173D018U02

NL **Veiligheids-gegevens: Electromagnetische Debietmeter, model DP46..**
- Omgevingstemperatuur -20 °C tot +60 °C, minimum vloeistof temperatuur -20 °C
- Max. vloeistof temperatuur = f (Temperatuur Klasse, Omgevingstemperatuur, Meter grootte),

Voor additionele veiligheid, installatie en bedienningsinstructies zie instructie boek.
Aan te sluiten belasting: U_{Nom} = 60 V, $U_{test} \geq$ 1500 V, Signaal kabel artikel no.: D173D021U01,
Erregerkabel artikel no.: D173D018U02.

FR **Données de sécurité: Débitmètre électromagnétique, modèles DP46..**
- Température ambiante –20 °C à +60 °C, température fluide min. –20 °C
- Température fluide max. = f (classe de température, température ambiante, modèle, taille métrique),

Pour plus d'informations relatives à la sécurité, l'installation, aux instructions de fonctionnement, voir le manuel d'utilisation.
Cordon terminal primaire $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, n° pièce câble signal: D173D021U01,
N° pièce câble alimentation bobine électro-aimant : D173D018U02

ES **Datos de seguridad: Medidores Electromagnéticos de Caudal, Modelo DP46..**
- Temperatura ambiente –20 °C hasta +60 °C, min. temperatura del fluido –20 °C
- Máx. temperatura del fluido = f (Temperatura Clase, Temperatura Ambiente, Tamaño),

Para Datos Adicionales de seguridad, operación e Instalacion, consultar Manuel de Instrucciones.
Tensión en Bornas Primario: $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Prueba} \geq$ 1500 V, Usar cable de señal p/n : D184D021U01
Cable de generador de Impulsos p/n: D173D018U02.

SK **Bezpečnostno-technické údaje: Elekromagnetický prietokomer, model DP46..**
- Teplota okolia –20 °C až +60 °C, min. teplota média –20 °C
- Max. teplota média = f (teplotná trieda, teplota okolia, model, svetlosť),

Doplňujúce informácie týkajúce sa bezpečnostných, inštalačných a prevádzkových pokynov viď návod na obsluhu.
Primárne vstupné napätie $U_{men.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signálny kábel diel č.: D173D021U01,
Napájacie vedenie cievky diel č.: D173D018U02

PL **Specyfikacja bezpieczeństwa: elektromagnetyczny przepływomierz indukcyjny, model DP46..**
- Temperatura otoczenia od –20 °C do +60 °C, minimalna temperatura cieczy: –20 °C
- Maks. temperatura cieczy = f (klasa temperatury, temperatura otoczenia, model, średnica nominalna),

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa, instalowania i obsługi znajdują się w instrukcji obsługi.
Napięcie znamionowe przewodu przyłączeniowego $U_{Nom.}$ = 60 V, napięcie probiercze $U_{Test} \geq$ 1500 V, kabel sygnałowy nr wyrobu: D173D021U01,
przewód zasilający z uzwojeniem magnesowym, nr wyrobu: D173D018U02

LT **Saugos sąlygos: elektromagnetinis srauto matuoklis, modelis DP46..**
- Aplinkos temperatūra nuo –20 iki +60 °C, žemiausia skysčio temperatūra –20 °C
- Aukščiausia skysčio temperatūra = f (temperatūros klasė, aplinkos temperatūra, modelis, matuoklio dydis),

Papildomi nurodymai dėl saugos, įrengimo bei veikimo pateikti Eksploatavimo instrukcijose.
Pagrindinio ir galinio virvėlaidžio $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signalinio kabelio dalies Nr.: D173D021U01,
Magnetinės ritės tiekimo kabelio dalies Nr.: D173D018U02

LV **Drošības specifikācijas: Elektromagnētiskais patēriņa mērītājs, modelis DP46..**
- Apkārtējā temperatūra –20 °C līdz +60 °C, min. šķidruma temperatūra –20 °C
- Maks. šķidruma temperatūra = f (temperatūras klase, apkārtējā temperatūra, modelis, mērītāja lielums),

Papildus drošības, uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas skatīt ekspluatācijas instrukcijā.
Primārā kabeļa spaile $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signāla kabeļa sastāvdaļas Nr.: D173D021U01,
Magnētiskā spoles barošanas kabeļa sastāvdaļas Nr.: D173D018U02

ET **Ohutusspetsifikatsioonid: Elektromagnetiline voolukulumõõtur, mudel DP46..**
- Keskkonna temperatuur –20 °C kuni +60 °C, minimaalne vedeliku temperatuur –20 °C
- Maksimaalne vedeliku temperatuur = f (Temperatuuri klass, keskkonna temperatuur, mudel, mõõtja suurus),

Ohutuse, paigaldamise ja kasutuse kohta saab lisaks lugeda kasutusjuhendist.
Peaterminali juhe $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signaalkaabel, osa nr: D173D021U01,
Magnetpooli voolukaabel, osa nr: D173D018U02

GR **Προδιαγραφές ασφαλείας : Ηλεκτρομαγνητικό Παροχόμετρο - Μοντέλα DP46..**
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος –20 °C μέχρι +60 °C, ελάχιστη θερμοκρασία υγρού –20 °C
- Μέγιστη θερμοκρασία υγρού = f (Θερμοκρασιακή κλάση, θερμοκρασία περιβάλλοντος, τύπος, μέγεθος του μετρητή)

Για επιπρόσθετες οδηγίες για την ασφάλεια, την εγκατάσταση και λειτουργία ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.
Τερματικός αγωγός πρωτεύοντος $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, αριθμός παρτίδας καλωδίου σήματος : D173D021U01
Αριθμός παρτίδας αγωγού τροφοδοσίας της μαγνητικής περιέλιξης: D173D018U02

PT **Dados de segurança: Fluxómetro electromagnético Modelo DP46..**
- Temperatura ambiente –20 °C to +60 °C, temperatura min. du fluido –20 °C
- Max. temperatura do fluido = f (classe temperatura, temperatura ambient, dimansão),

Para segurança adicional de instalço e operação ver manual de instrupção.
Primário terminal $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, Cabo de signal no.: D184D021U01,
Cabo de erreger no.: D184D018U02.

IT **Dati di sicurezza: Misuratori di portata Elettromagnetici, modelli DP46..**
- Temperatura ambiente –20 °C fino a +60 °C; min. temperatura del fluido –20 °C
- Max temperatura del fluido = f (Classe temperatura, temperatura ambiente, Grandezza)

Per ulteriore sicurezza e istruzioni sulla installazione a il funionamento, riferirsi al Manuale di Istruzione.
Cavo morsettiera primario $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, cavo segnali codice: D184D021U01,
Cavo erreger codice: D173D018U02

DK **Sikkerhedsspecifikationer: Elektromagnetisk Flowmåler, model DP46..**
- Rumtemperatur –20 °C til +60 °C, min. væsketemperatur –20 °C.
- Max. væsketemperatur = f (Temperaturklasse, Rumtemperatur, størreise),

Yderligere information: se instruktionsbogen.
Primærgiverskabel $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signal kabel part no.: D173D021U01,
erregerkabel part no. D173D018U02.

SE **Säkerhetsanvisningar: Elektromagnetisk flödesmätare, modell DT46..**
- Omgivningstemperatur –20 °C till +60 °C, min. vätsketemperatur –20 °C
- Max. vätsketemperatur = f (temperaturklass, omgivningstemperatur, modell, mätarstorlek),

Se driftinstruktionen för ytterligare instruktioner rörande säkerhet, installation och drift.
Primär anslutningskabel $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signalkabel artikelnummer: D173D021U01,
Magnetspole matningskabel artikelnummer: D173D018U02

NO **Sikkerhetsspesifikasjoner: Elektromagnetisk strømningsmåler, modell DP46..**
- Omgivelsestemperatur -20 °C til +60 °C, min. væsketemperatur -20 °C
- Maks. væsketemperatur = f (temperaturklasse, omgivelsestemperatur, modell, målerstørrelse),

For flere sikkerhets-, installasjons- og driftsinstrukser, se bruksanvisning.
Primærklemme-kabel $U_{Nom.}$ = 60V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signalkabel delenr.: D173D021U01,
Magnetspole tilførselskabel delenr.: D173D018U02

FI **Turvallisuustiedot: Magneettis-induktiiviset virtausmittarit, mallit DP46..**
- Ympäristön lämpötila –20 °C:sta +60 °C:een, min. nestelämpötila –20 °C
- Maks. nestelämpötila = f (lämpötilaluokka, ympäristön lämpötila, malli, mittarikoko),

Muut turvallisuus-, asennus-, ja käyttöohjeet löytyvät käyttöohjekirjasta.
Ensiöpäätteen johto $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signaalijohto osa nro: D173D021U01,
Magnetointikäämin syöttöjohto osa nro: D173D018U02

IS **Öryggislýsing: Rafsegulrennslismælir, gerð DT46..**
- Umhverfishitastig –20 °C upp að +60 °C, lágmarks vökvahitastig –20 °C
- Hámarks vökvahitastig = f (hitastigsflokkur, umhverfishiti, gerð, stærð mælis),

Sjá notkunarleiðbeiningar fyrir öryggis-, uppsetningar og notkunarleiðbeiningar.
Aðalveitutenging $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Prof} \geq$ 1500 V, Merkjakapall hlutnr.: D173D021U01,
Segulspólukapall hlutnr.: D173D018U02

CZ **Bezpečnostní předpisy: Elekromagnetický průtokoměr, model DP46..**
- Teplota okolí –20 °C až +60 °C, min. teplota média –20 °C
- Max. teplota média = f (teplotní třída, teplota okolí, model, světlost),

Doplňující informace týkající se bezpečnostních, instalačních a provozních pokynů viz Návod k obsluze.
Primární vstupní napětí $U_{men.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signální kabel díl č.: D173D021U01,
Napájecí vedení cívky díl č.: D173D018U02

HU **Biztonsági előírások DP46.... típusú elektromágneses áramlásmérő**
- Környezeti hőmérséklet: –20 °C ... +60 °C, min. folyadékhőmérséklet: –20 °C
- Max. folyadékhőmérséklet = f (hőmérsékleti osztály, környezeti hőmérséklet, típus, áramlásmérő méret),

A biztonsági, szerelési és üzemeltetési utasításokat lásd a Kezelési Utasításban.
Primer kapocsfeszültség $U_{Nom.}$ = 60 V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, jelkábel azonosító: D173D021U01,
Elektromágnes tápkábel azonosító: D173D018U02.

SL **Varnostno tehnični podatki: Elektromagnetni merilnik pretoka, model DP46..**
- Temperatura okolice –20 °C do +60 °C, minimalna temperature medija –20 °C
- Maksimalna temperatura medija = f (temperaturna vrsta, temperatura okolice, model, nazivna vrednost)

Za nadaljnja navodila za instalacijo in uporabo, glej navodilo za uporabo.
Primarna priključna povezava $U_{Nom.}$ = 60V, $U_{Test} \geq$ 1500 V, signalni kabel del št.: D173D021U01,
Kabel za napajanje magneta del. št.: D173D018U02

ABB Ltd.
Oldends Lane, Stonehouse
Gloucestershire, GL 10 3TA
Phone: +44(0)1453 826661
Fax: +44(0)1453 829671

ABB Automation Products GmbH
Dransfelder Str. 2
GERMANY
Phone: +49 551 905-534
Fax: +49 551 905-555
CCC-support.deapr@de.abb.com